

# Tehillim י"ב

## Chapter 12

<p>1. For the conductor on the sheminis, a song of Dovid.</p>	<p>א. לְמִנְצַח עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד:</p>
<p>2. Save, Hashem, for the pious are gone, for the faithful have vanished from the sons of men.</p>	<p>ב. הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־גָמַר חָסִיד כִּי־פָסוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם:</p>
<p>3. One speaks to another with falseness, smooth talk; they speak with a double heart.</p>	<p>ג. שׁוֹא   יִדְבְּרוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ שְׁפַת חֲלָקוֹת בְּלֵב וּלְבַב יִדְבְּרוּ:</p>
<p>4. May Hashem cut off all smooth lips, the tongue that speaks great things.</p>	<p>ד. יִכַּרֶת יְהוָה כָּל־שְׁפָתַי חֲלָקוֹת לְשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֻלוֹת:</p>
<p>5. Who said, "With our tongue we will overpower; our lips are with us. Who is lord over us?"</p>	<p>ה. אֲשֶׁר אָמְרוּ   לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבִּיר שְׁפָתֵינוּ אֲתָנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ:</p>
<p>6. Because of the plunder of the poor, because of the cry of the needy, Now I will rise, Hashem will say; I will grant them salvation, He shall speak concerning them.</p>	<p>ו. מִשָּׁד עֲנִיִּים מֵאֲנַקַּת אֲבִיוֹנִים עֲתָה אֶקוּם יֹאמֵר יְהוָה אֲשִׁית בְּיֹשֵׁעַ יַפִּיחַ לִּי:</p>
<p>7. The sayings of Hashem are pure sayings, like silver refined, exposed to the earth, clarified sevenfold.</p>	<p>ז. אֲמָרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת כְּסָף צָרוּף בְּעֻלְיֵל לְאָרֶץ מִזְקָק שִׁבְעָתַיִם:</p>
<p>8. You, Hashem, shall guard them; You shall guard him from this generation forever.</p>	<p>ח. אֲתָה יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְרְנֵנוּ   מִן־הַדּוֹר זֶה לְעוֹלָם:</p>
<p>9. Wicked men walk on all sides when the [one who appears] basest to the sons of men is elevated.</p>	<p>ט. סְבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלְכוּן כָּרָם זָלַת לְבַנֵּי אָדָם:</p>

ספר שמואל א' פרק יז  
Shmuel Alpeh Chapter 17

<p>א וַיֵּאָסְפוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־ מַחֲנֵיהֶם, לְמַלְחָמָה, וַיֵּאָסְפוּ, שָׁכָה אֲשֶׁר לִיהוּדָה; וַיַּחֲנוּ בֵּין־שׁוֹכָה וּבֵין־עֵזְקָה, בְּאֶפְסֵי דַמִּים.</p>	<p>1. And the Philistines assembled their camps to war; and they assembled at Sochoh which belonged to Judah, and they encamped between Sochoh and Azekah in Ephes-dammim.</p>
<p>ב וַשָּׂאוּל וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נֶאֱסָפוּ, וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק הָאֵלֶּה; וַיַּעֲרְכוּ מַלְחָמָה, לְקִרְאת פְּלִשְׁתִּים.</p>	<p>2. And Saul and the men of Israel assembled, and they encamped in the Valley of the Terebinth, and they set the battle in array against the Philistines.</p>
<p>ג וּפְלִשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל־ הָהָר, מִזֶּה, וְיִשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל־הָהָר, מִזֶּה; וְהַגַּיַּא, בֵּינֵיהֶם.</p>	<p>3. And the Philistines were standing on the mountain from here, and Israel was standing on the mountain from here, and the valley was between them.</p>
<p>ד וַיֵּצֵא אִישׁ־הַבְּנִים מִמַּחֲנוֹת פְּלִשְׁתִּים, וְלִית שְׁמוֹ מִנָּת:</p>	<p>4. And the champion emerged from the Philistines' camp, named</p>

<p>נָבָהוּ, שֵׁשׁ אַמּוֹת וְזֶרֶת.</p>	<p>Goliath, from Gath; his height was six cubits and a span.</p>
<p>ה וְכֹבֵעַ נְחֹשֶׁת עַל-רֹאשׁוֹ, וְשָׂרְיוֹן קְשָׁקְשִׁים הוּא לְבוּשׁ; וּמִשְׁקַל, הַשָּׂרְיוֹן-- חֲמִשָּׁת-אַלְפִים שֶׁקֶלִים, נְחֹשֶׁת.</p>	<p>5. And a helmet of copper was on his head, and he was wearing a coat of mail, and the weight of the coat was five thousand shekels of copper.</p>
<p>ו וּמִצָּחַת נְחֹשֶׁת, עַל-רַגְלָיו; וְכִידוֹן נְחֹשֶׁת, בֵּין כְּתָפָיו.</p>	<p>6. And greaves of copper were on his legs, and a copper javelin was between his shoulders.</p>
<p>ז וַחֵץ (וְעֵץ) חֲנִיתוֹ, כְּמִנּוֹר אַרְגָּיִם, וְלַהֲבַת חֲנִיתוֹ, שֵׁשׁ- מֵאוֹת שֶׁקֶלִים בְּרִזָּל; וְנֹשֵׂא הַצִּנָּה, הִלֵּךְ לְפָנָיו.</p>	<p>7. And the shaft of his spear was like a weaver's beam, and the spear's head was six hundred shekels of iron, and the shield-bearer went before him.</p>
<p>ח וַיַּעֲמֵד, וַיִּקְרָא אֶל- מַעַרְכַת יִשְׂרָאֵל, וַיֹּאמֶר לָהֶם, לָמָּה תִצְאוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה: הֲלוֹא אֲנִכִי</p>	<p>8. And he stood and called to the array of Israel, and he said to them, "Why should you come out to wage war? Am I not the Philistine, and you the</p>

הַפְּלִשְׁתִּי, וְאַתֶּם עֲבָדִים  
 לְשָׂאוּל--בְּרוּ-לָכֶם אִישׁ,  
 וַיֵּרֶד אֵלַי.

servants of Saul? Choose  
 for yourselves a man, and  
 let him come down to me.

ט אִם-יּוּכַל לְהִלָּחֵם אִתִּי,  
 וְהִכְנִי--וְהָיִינוּ לָכֶם,  
 לְעֲבָדִים; וְאִם-אֲנִי אוּכַל-לוֹ,  
 וְהִכִּיתִיו--וְהָיִיתֶם לָנוּ  
 לְעֲבָדִים, וְעַבַּדְתֶּם אֹתָנוּ.

9. If he is able to fight with  
 me and kill me, we shall be  
 slaves to you, and if I  
 overcome him, and kill  
 him, you shall be slaves to  
 us and serve us."

י וַיֹּאמֶר, הַפְּלִשְׁתִּי, אֲנִי  
 חִרַפְתִּי אֶת-מַעְרְכוֹת  
 יִשְׂרָאֵל, הַיּוֹם הַזֶּה; הֲתָנוּ-לִי  
 אִישׁ, וְנִלְחַמָּה יַחַד.

10. And the Philistine said,  
 "I taunt the ranks of Israel  
 this day; give me a man,  
 and let us fight together."

יא וַיִּשְׁמַע שָׂאוּל וְכָל-  
 יִשְׂרָאֵל, אֶת-דְּבָרֵי הַפְּלִשְׁתִּי  
 הָאֵלֶּה; וַיַּחַתּוּ וַיִּירָאוּ, מְאֹד.

11. And Saul and all Israel  
 heard these words of the  
 Philistine, and they were  
 panic stricken and very  
 much afraid.

יב וְדָוִד בֶּן-אִישׁ אֶפְרַתִּי  
 הַזֶּה, מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה,  
 וְשֵׁמוֹ יֵשׁוּ, וְלוֹ שְׁמֹנֶה בָּנִים;

12. And David was the son  
 of this Ephrathite man  
 from Bethlehem of Judah,  
 whose name was Jesse; and

<p>וְהָאִישׁ בְּיָמֵי שָׁאוּל, זָקֵן בָּא בְּאֲנָשִׁים.</p>	<p>he had eight sons; and the man was old in Saul's time, coming among men.</p>
<p>יָג וַיִּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי-יִשַׁי, הַגְּדֹלָיִם--הָלְכוּ אַחֲרַי- שָׁאוּל, לַמְּלָחָמָה; וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בְּנָיו, אֲשֶׁר הָלְכוּ בַּמְּלָחָמָה--אֶלְיָאב הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ אַבִּינָדָב, וְהַשְּׁלִישִׁי שַׁמָּה.</p>	<p>13. And Jesse's three eldest sons who had followed Saul, went to war; and the names of his three sons who went to war, were: Eliab, the firstborn, and the second to him, Abinadab, and the third, Shammah.</p>
<p>יָד וְדָוִד, הוּא הַקָּטָן; וְשְׁלֹשָׁה, הַגְּדֹלָיִם, הָלְכוּ, אַחֲרַי שָׁאוּל.</p>	<p>14. And David was the youngest, and the three eldest followed Saul.</p>
<p>טו וְדָוִד הָלַךְ וַשָּׁב, מֵעַל שָׁאוּל, לְרִעוֹת אֶת-צֹאן אָבִיו, בֵּית-לָחֶם.</p>	<p>15. Now David went to and fro from Saul, to tend his father's sheep in Bethlehem.</p>
<p>טז וַיִּנָּשׂ הַפְּלִשְׁתִּי, הַשָּׂכֶם וְהָעֶרֶב; וַיִּתְּיָצֵב, אַרְבָּעִים יָוִם.</p>	<p>16. And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.</p>

<p>יז וַיֹּאמֶר יִשְׂי לְדָוִד בְּנוֹ,      קַח-נָא לְאַחֶיךָ אֵיפֹת הַקֶּלִיא      הַזֶּה, וְעֲשֵׂרָה לֶחֶם, הַזֶּה;      וְהָרֵץ הַמַּחֲנֶה, לְאַחֶיךָ.</p>	<p>17. And Jesse said to David his son, "Take now to your brothers, an ephah of this parched corn and ten loaves of this bread, and rush them to the camp, to your brothers.</p>
<p>יח וְאֵת עֲשָׂרֹת חֲרָצִי      הַחֶלֶב, הָאֵלֶּה, תָּבִיא, לְשֵׁר-      הָאֵלֶּיךָ; וְאֵת-אַחֶיךָ תִּפְקֹד      לְשָׁלוֹם, וְאֵת-עֲרֹבְתָם תִּקַּח.</p>	<p>18. And you shall bring these ten cheeses to the captain of the thousand, and you shall see how your brothers are faring, and you shall take the tidings of their welfare."</p>
<p>יט וְשָׂאוּל וְהַמָּה וְכָל-אִישׁ      יִשְׂרָאֵל, בְּעֵמֶק הָאֵלֶּה;      נִלְחָמִים, עִם-פְּלִשְׁתִּים.      {ס}</p>	<p>19. And Saul and they, and all the men of Israel in the Valley of the Terebinth, were at war with the Philistines.</p>
<p>כ וַיִּשְׁכֶּם דָּוִד בַּבֹּקֶר, וַיִּטֵּשׁ      אֶת-הַצֹּאן עַל-שֹׁמֵר, וַיֵּשֶׂא      וַיֵּלֶךְ, כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יִשְׂי;      וַיָּבֹא, הַמַּעֲנֶלֶה, וְהַחֲתִיל</p>	<p>20. And David arose early in the morning, and he left the sheep with a keeper; and he carried off and went, as Jesse had commanded him; and he</p>

<p>הִיִּצֵּא אֶל-הַמַּעְרָכָה, וְהִרְעוּ בַּמִּלְחָמָה.</p>	<p>came to the barricade, and the army which was going out to the battle array, shouted in the battle.</p>
<p>כֹּא וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים, מִמַּעְרָכָה לְקִרְאֵת מִמַּעְרָכָה.</p>	<p>21. And the Israelites and the Philistines put the battle in array, army against army.</p>
<p>כִּב וַיִּטֹּשׁ דָּוִד אֶת-הַכֵּלִים מֵעָלָיו, עַל-יַד שׁוֹמֵר הַכֵּלִים, וַיָּרֶץ, הַמַּעְרָכָה; וַיָּבֹא, וַיִּשְׁאַל לְאָחָיו לְשָׁלוֹם.</p>	<p>22. And David left the baggage in the hand of the keeper of the baggage, and he ran to the battle array, and he came and greeted his brothers.</p>
<p>כִּג וְהוּא מְדַבֵּר עִמָּם, וְהִנֵּה אִישׁ הַבְּנִים עֹלֶה נֹלֵית הַפְּלִשְׁתִּי שְׁמוֹ מְנַת מַמְעָרוֹת (מִמַּעְרָכוֹת) פְּלִשְׁתִּים, וַיְדַבֵּר, כְּדַבְּרֵי הָאֵלֶּה; וַיִּשְׁמַע, דָּוִד.</p>	<p>23. And while he was speaking with them, behold, the champion, named Goliath the Philistine, from Gath, was coming up from the ranks of the Philistines, and he spoke the same words (as before), and David heard.</p>
<p>כִּד וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל, בִּרְאוֹתָם אֶת-הָאִישׁ; וַיִּנְסוּ,</p>	<p>24. And all the men of Israel, upon seeing the</p>

מִפָּנָיו, וַיִּירָאוּ, מְאֹד.

man, fled from before him, and were exceedingly frightened.

כֹּה וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל, הֲרֵאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה הַזֶּה-כִּי לְחַרֵּף אֶת-יִשְׂרָאֵל, עֹלֶה; וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר-יִכְנוּ-יַעֲשֶׂרְנוּ הַמֶּלֶךְ עִשָּׂר גְּדוֹל, וְאֶת-בִּתּוֹ יִתֵּן-לוֹ, וְאֶת בֵּית אָבִיו, יַעֲשֶׂה חֶפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל. }פ{

25. And the men of Israel said, "Have you seen this man who is coming up, for he is coming up to taunt Israel? And it will be, that the man who will kill him, the King will enrich him with great riches, and he will give him his daughter, and he will make his father's house free in Israel."

כּוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד, אֵל-הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר, מַה-יַּעֲשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר יִכֶּה אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי הַלֵּז, וְהִסִּיר חֲרָפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל: כִּי מִי, הַפְּלִשְׁתִּי הָעֵרֵל הַזֶּה, כִּי חֲרָף, מֵעֲרֻכּוֹת אֱלֹהִים

26. And David said to the men who were standing before him, saying, "What shall be done to the man who slays that Philistine, and takes away reproach from Israel, for who is this uncircumcised Philistine, that he should taunt the ranks of the living God?"



<p>חַיִּים.</p>	
<p>כֹּז וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם, כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר: כֹּה יַעֲשֶׂה, לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכְנוּ.</p>	<p>27. And the people said to him, "So shall be done to the man who slays him."</p>
<p>כַּח וַיִּשְׁמַע אֶלְיָאֵב אָחִיו הַגָּדוֹל, בְּדַבְּרוֹ אֵל- הָאֲנָשִׁים; וַיַּחַר-אָף אֶלְיָאֵב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר לָמָּה-זֶּה יָרַדְתָּ, וְעַל-מִי נָטַשְׁתָּ מְעַט הַצֹּאן הַהֵנָּה בַּמִּדְבָּר--אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת-זִדְנֶךָ וְאֵת רַע לְבָבְךָ, כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרַדְתָּ.</p>	<p>28. And Eliab, his eldest brother, heard when he spoke to the men, and Eliab's wrath was kindled against David, and he said, "Why have you come down? With whom have you left those few sheep in the desert? I know your impetuosity, and the evil of your heart, for you have come down in order to see the war."</p>
<p>כֵּט וַיֹּאמֶר דָּוִד, מָה עָשִׂיתִי עִתָּה; הֲלוֹא, דָּבָר הוּא.</p>	<p>29. And David said, "What have I done now? Is it not but a word?"</p>
<p>ל וַיִּסַּב מֵאֲצִלוֹ אֵל-מוֹל אֲחֵר, וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה; וַיִּשְׁבְּהוּ הָעָם דָּבָר, כַּדָּבָר</p>	<p>30. And he turned around from him, toward another. And he spoke according to the same manner, the</p>

<p>הָרְאִישׁוֹן.</p>	<p>people answered according to the former manner.</p>
<p>לֹא וַיִּשְׁמְעוּ, הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר, דִּבֶּר דָּוִד; וַיִּגְדּוּ לְפָנָיו-שָׂאוּל, וַיִּקְחֵהוּ.</p>	<p>31. And the words which David had spoken, were heard. And they related (them) before Saul, and he took him.</p>
<p>לֵב וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-שָׂאוּל, אֶל-יִפֹּל לֵב-אָדָם עָלָיו; עֲבָדְךָ יֵלֵךְ, וְנִלְחַם עִם-הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה.</p>	<p>32. And David said to Saul, "Let no man's heart fail because of him. Your bondsman will go, and battle with the Philistine."</p>
<p>לֵב וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל-דָּוִד, לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל-הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה, לְהִלָּחֵם, עִמּוֹ: כִּי-נֶעַר אַתָּה, וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְעָרָיו. {ס}</p>	<p>33. And Saul said to David, "You are unable to go to this Philistine to battle with him, for you are a lad, and he is a warrior since his youth."</p>
<p>לֵב וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-שָׂאוּל, רָעָה הָיָה עֲבָדְךָ לְאָבִיו בְּצֹאן; וּבָא הָאֲרִי וְאֵת-הַדּוֹב, וְנָשָׂא שֶׁה מִהָעֵדֶר.</p>	<p>34. And David said to Saul, "Your bondsman was a shepherd of sheep for his father, and there came a lion and also a bear, and carried off a lamb from the</p>

	<p>flock.</p>
<p>לֵה וַיֵּצֵא אֶת־אֶחָד־מֵהֶם וַיִּכְּתֹם וַיִּצַּלְתִּי מִפִּיּוֹ; וַיִּקַּם עָלַי-- וַיִּחַזַּקְתִּי בִזְקָנוֹ, וַיִּכְתֹּם וַיִּמְתֵּנוּ.</p>	<p>35. And I went out after him and smote him, and saved it from his mouth. And he arose upon me, and I took hold of his jaw, and I smote him and slew him.</p>
<p>לֹו גַם אֶת־הָאֲרִי גַם־הַדָּב, הִכָּה עֲבָדְךָ; וְהָיָה הַפְּלִשְׁתִּי הָעֵרֶל הַזֶּה, כְּאַחַד מֵהֶם, כִּי חִרַף, מֵעֲרֹכַת אֱלֹהִים חַיִּים. {ס}</p>	<p>36. Both the lion and the bear has your bondsman slain, and the uncircumcised Philistine shall be like one of them, for he taunted the armies of the living God."</p>
<p>לֹו וַיֹּאמֶר, דָּוִד, יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּילָנִי מִיַּד הָאֲרִי וּמִיַּד הַדָּב, הוּא יִצִּילָנִי מִיַּד הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה; {ס} וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד לֵךְ, וַיְהוָה יְהִי עִמָּךְ.</p>	<p>37. And David said, "The Lord Who saved me from the paw of the lion and from the paw of the bear, He will save me from the hand of this Philistine." And Saul said to David, "Go, and may the Lord be with you."</p>
<p>לֹח וַיִּלְבַּשׁ שָׁאוּל אֶת־דָּוִד מִדָּרְיוֹ, וַנָּתַן קֹוֶבַע נְחֹשֶׁת עַל־</p>	<p>38. And Saul dressed David with his garments, and he placed a copper</p>

<p>רָאִישׁוֹ; וַיִּלְבַּשׁ אֹתוֹ, שָׂרִיוֹן.</p>	<p>helmet on his head, and he dressed him with a coat of mail.</p>
<p>לָט וַיַּחְזֵר דָּוִד אֶת-חַרְבּוֹ  מֵעַל לְמַדְיָו וַיֹּאֲלֵ לְלָכֶת,  כִּי לֹא-נִסָּה, וַיֹּאמֶר דָּוִד  אֶל-שָׂאוּל לֹא אוּכַל לְלָכֶת  בְּאֵלֶּהָ, כִּי לֹא נִסִּיתִי;  וַיִּסְרֵם דָּוִד, מֵעָלָיו.</p>	<p>39. And David girded his sword over his garments, and he did not want to go (in them), for he was not accustomed, and David said to Saul, "I cannot go with these, for I am not accustomed." And David took them off.</p>
<p>מ וַיִּקַּח מִקְלוֹ בְיָדוֹ, וַיִּבְחַר-  לוֹ חֲמִשָּׁה חֲלָקִי-אֲבָנִים מִן-  הַנַּחַל וַיִּשֶׂם אֹתָם בְּכִלֵּי  הָרֹעִים אֲשֶׁר-לוֹ וּבִיַּלְקוּט--  וּקְלָעוֹ בְיָדוֹ; וַיִּגַּשׁ, אֶל-  הַפְּלִשְׁתִּי.</p>	<p>40. And he took his staff in his hand, and he chose for himself five smooth pebbles from the brook, and he placed them in the shepherds' bag which he had, and in the sack, and his slingshot was in his hand, and he approached the Philistine.</p>
<p>מֵא וַיִּלְךְ, הַפְּלִשְׁתִּי, הַלֵּךְ  וַקְרַב, אֶל-דָּוִד; וְהָאִישׁ נֹשֵׂא</p>	<p>41. And the Philistine was continuously drawing nearer to David, and the man who bore the shield</p>

<p>הַצָּנָה, לְפָנָיו.</p>	<p>was before him.</p>
<p>מִבּ וַיִּבֹט הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּרְאֶה אֶת-דָּוִד, וַיִּבְזֶהוּ: כִּי-הָיָה נַעַר, וְאֶדְמָנִי עִם-יָפֵה מִרְאֵה.</p>	<p>42. And the Philistine looked and saw David, and he despised him, for he was a youth, and ruddy, with an attractive appearance.</p>
<p>מִן וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי, אֵל- דָּוִד, הֲכֶלֶב אָנֹכִי, כִּי-אַתָּה בָּא-אֵלַי בַּמַּקְלוֹת; וַיִּקְלֹל הַפְּלִשְׁתִּי אֶת-דָּוִד, בְּאֱלֹהָיו.</p>	<p>43. And the Philistine said to David, "Am I a dog, that you come to me with sticks?" And the Philistine cursed David by his god.</p>
<p>מִד וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי, אֵל- דָּוִד: לָכֵה אֵלַי--וְאַתָּנָה אֶת-בְּשָׂרְךָ, לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבְּהֵמַת הַשָּׂדֶה. {ס}</p>	<p>44. And the Philistine said to David, "Come to me, and I shall give your flesh to the fowl of the air, and to the cattle of the field."</p>
<p>מֵה וַיֹּאמֶר דָּוִד, אֵל- הַפְּלִשְׁתִּי, אַתָּה בָּא אֵלַי, בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית וּבְכִידוֹן; וְאָנֹכִי בָא-אֵלֶיךָ, בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי מִעְרָכוֹת</p>	<p>45. And David said to the Philistine, "You come to me with spear and javelin, and I come to you with the Name of the Lord of Hosts, the God of the armies of Israel which you have</p>

<p>יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר חִרְפֹתָ.</p>	<p>taunted.</p>
<p>מִן הַיּוֹם הַזֶּה יִסְגְּרֶךָ יְהוָה  בְּיָדַי וְהִכִּיתְךָ, וַהֲסֵרְתִי אֶת-  רֹאשְׁךָ מֵעַלְיָךְ, וְנָתַתִּי פָגַר  מִחַנֵּיהַ פְּלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה,  לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחַיֵּית  הָאָרֶץ; וַיֵּדְעוּ, כָּל-הָאָרֶץ,  כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים, לְיִשְׂרָאֵל.</p>	<p>46. This day, the Lord will deliver you into my hand, and I shall slay you, and take off your head, and I shall give the carcasses of the camp of the Philistines this day, to the fowl of the air and to the beasts of the earth, and all the earth shall know that Israel has a God.</p>
<p>מִזֹּ וַיֵּדְעוּ כָּל-הַקָּהָל הַזֶּה,  כִּי-לֹא בַחֶרֶב וּבַחֲנִית  יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה: כִּי לַיהוָה  הַמְּלָחָמָה, וְנָתַן אֶתְכֶם  בְּיַדֵּנוּ. {ס}</p>	<p>47. And all this assembly shall know that not with sword and javelin does the Lord save, for the battle is the Lord's, and He will deliver you into our hand."</p>
<p>מֵחַ וְהָיָה כִּי-קָם הַפְּלִשְׁתִּי,  וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב לְקִרְאת דָּוִד;  וַיַּמְהֵר דָּוִד, וַיָּרֶץ הַמַּעְרָכָה  לְקִרְאת הַפְּלִשְׁתִּי.</p>	<p>48. And it was, when the Philistine arose and drew closer to David, that David hastened and ran to the battle array, toward the Philistine.</p>
<p>מִט וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת-יָדוֹ אֶל-</p>	<p>49. And David stretched</p>

הַכֹּלִי, וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן  
וַיִּקְלָע, וַיִּדְּ אֶת-הַפְּלִשְׁתִּי,  
אֶל-מִצְחוֹ; וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן  
בְּמִצְחוֹ, וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו  
אֶרְצָה.

his hand into the bag, and took a stone therefrom, and slung it, and he hit the Philistine in his forehead, and the stone sank into his forehead, and he fell on his face to the ground.

וַיַּחֲזֵק דָּוִד מִן-הַפְּלִשְׁתִּי  
בַּקֶּלֶע וּבָאֶבֶן, וַיִּדְּ אֶת-  
הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּמִּיתֵהוּ; וַחֲרַב,  
אֵין בְּיַד-דָּוִד.

50. And David overpowered the Philistine with the slingshot and with the stone, and he smote the Philistine and slew him: and no sword was in David's hand.

נֹא וַיָּרֶץ דָּוִד וַיַּעֲמֵד אֶל-  
הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת-חַרְבּוֹ  
וַיִּשְׁלֹפֶה מִתַּעְרָה, וַיַּמִּיתֵהוּ,  
וַיִּכְרֹת-בָּהּ, אֶת-רֵאשׁוֹ; וַיֵּרְאוּ  
הַפְּלִשְׁתִּים כִּי-מֵת גִּבּוֹרָם,  
וַיִּנְסוּ.

51. And David ran and stood up to the Philistine, and he took his sword and drew it from its sheath, and slew him, and with it, severed his head. And the Philistines saw that their hero had died, and they fled.

נֹב וַיִּקְמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל  
וַיהוּדָה וַיִּרְעוּ, וַיִּרְדְּפוּ אֶת-

52. And the men of Israel and Judah arose and shouted, and pursued the

<p>הַפְּלִשְׁתִּים, עַד-בוֹאֶךָ גֵּיא, וְעַד שַׁעְרֵי עֶקְרוֹן; וַיִּפְּלוּ חֲלָי פְּלִשְׁתִּים, בְּדַרְךְ שַׁעְרִים, וְעַד-גַּת, וְעַד- עֶקְרוֹן.</p>	<p>Philistines until you come to the valley, and until the Gates of Ekron; and the slain of the Philistines fell on the road of Shaaraim, and up to Gath and up to Ekron.</p>
<p>נָג וַיָּשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, מִדָּלַק אַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים; וַיִּשְׁסוּ, אֶת-מַחֲנֵיהֶם.</p>	<p>53. And the children of Israel returned from pursuing the Philistines, and plundered their camps.</p>
<p>נָד וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי, וַיָּבֵאֵהוּ יְרוּשָׁלַם; וְאֶת-כְּלָיו, שָׂם בְּאֹהֶלוֹ. {ס}</p>	<p>54. And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem, and his weapons, he put in his tent.</p>
<p>נָה וְכִרְאוֹת שָׂאוֹל אֶת-דָּוִד, יֵצֵא לְקִרְאֵת הַפְּלִשְׁתִּי, אָמַר אֶל-אַבְנֵר שֵׁר הַצָּבָא, בֶּן- מִי-זֶה הַנֶּעַר אַבְנֵר; וַיֹּאמֶר אַבְנֵר, חִי-נַפְשֶׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם- יָדַעְתִּי.</p>	<p>55. And when Saul saw David going out toward the Philistine, he said to Abner, the general of his army, "Whose son is this youth, Abner?" And Abner said, "By your life, O King, I know not."</p>



<p>נו וַיֹּאמֶר, הַמֶּלֶךְ: שֶׁאֵל אֶתָּה, בֶּן-מִי-זֶה הָעֶלָם.</p>	<p>56. And the king said, "You ask whose son this youth is."</p>
<p>נז וּכְשׁוּב דָּוִד, מִהַכּוֹת אֶת- הַפְּלִשְׁתִּי, וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר, וַיִּבְאֵהוּ לְפָנָי שָׁאוּל; וְרֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי, בְּיָדוֹ.</p>	<p>57. And as David returned from slaying the Philistine, Abner called him, and brought him before Saul, and the Philistine's head was in his hand.</p>
<p>נח וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׁאוּל, בֶּן- מִי אַתָּה הַנָּעַר; וַיֹּאמֶר דָּוִד, בֶּן-עַבְדְּךָ יֵשׁוּ בֵּית הַלְּחֵמִי.</p>	<p>58. And Saul said to him, "Whose son are you, young man?" And David said, "The son of your bondsman, Jesse the Bethlehemite."</p>